

IAML/IASA/IAMIC

HELSINKI 8.-13. AUGUST

’93

A n n u a l C o n f e r e n c e

J a h r e s t a g u n g

C o n g r é s a n n u e l

[REDACTED]
Annual Conference
[REDACTED]

[REDACTED]
Jahrestagung
[REDACTED]

Congrès annuel

International Association of Music Libraries, Archives
and Documentation Centres (IAML)

Internationale Vereinigung der Musikbibliotheken, Musik-
archive und Musikdokumentationszentren (IVMB)

Association Internationale des Bibliothèques, Archives
et Centres de Documentation Musicaux (AIBM)

International Association of Sound Archives (IASA)

Internationale Vereinigung der Schallarchive

Association Internationale d'Archives Sonores

International Association of Music Information Centres
(IAMIC)

8. – 13.8.1993
Sibelius Academy
Helsinki, Finland

Welcome!

Dear colleague, welcome to the joint conference of IAML, IASA and IAMIC! On behalf of the Finnish organisers, I hope that we have put together a practicable and pleasing framework for a successful conference. In addition to the busy conference programme, we hope that you will be able to become acquainted with Finnish music libraries and sound archives and our culture in general.

Many representatives from quite new countries in the international community are taking part in the conference. Indeed, we have here a unique opportunity to form new relationships across the old borders. We cannot directly influence the wars that rage across the world or other injustices, but we can develop our work concerned with music, one of the forces for good in human life. We hope that the conference week we spend together will bring everyone new ideas, enthusiasm for work and faith in the future.

Heikki Poroila
Secretary General

Willkommen!

Liebe Kollegin, Lieber Kollege, willkommen zur gemeinsamen Konferenz der IVMB, IASA und IAMIC! In Namen der finnischen Veranstalter, hoffe ich, dass wir angenehme und funktionierende Rahmen für die Konferenz geschaffen haben. Wir hoffen auch, dass Sie die Zeit finden, sich mit der finnischen Kultur und mit unserer Bibliotheken und Schallarchiven bekannt zu machen.

Unter den Teilnehmer befinden sich viele Vertreter neuer Länder in der internationale Gemeinschaft, so dass wir jetzt eine einmalige Chance haben, neue Beziehungen über alte Grenzen zu knüpfen. Wir können nich direkt die Misstände der Welt abschaffen, aber wir können unsre Arbeit mit der Musik, eine der guten Mächte in unsrem Leben, entwickeln und verbessern. Wir hoffen, dass diese Woche uns allen neue Ideen, Enthusiasmus und Vertrauen in die Zukunft geben wird.

Heikki Poroila
Generalsekretär

Bienvenue!

Cher collègue, bienvenue à la conférence collective d'AIBM, d'IASA et d'IAMIC! Au nom des organisateurs finlandais, j'espère que nous avons créé un cadre effectif et agréable pour une réunion réussie. J'espère aussi que malgré un programme de la conférence assez serré vous auriez l'occasion de vous familiariser également avec des bibliothèques musicales et archives sonores finlandaises ainsi qu'avec notre autre culture.

A notre réunion participent abondamment de représentants de tout nouveaux pays dans la collaboration internationale. Ainsi, nous avons maintenant une occasion toute unique de nouer de nouvelles relations au-delà des barrières anciennes. Certes, nous ne pouvons pas agir directement sur les guerres qui sont en cours dans le monde ou sur les autres injustices, mais ce que nous pouvons faire, c'est de développer notre travail parmi la musique – une des bonnes forces dans la vie humaine. Espérons que notre semaine de conférence commune donnera à nous tous de nouvelles idées, de l'enthousiasme pour notre travail ainsi que de la confiance en l'avenir.

Heikki Poroila
Secrétaire général

Contents

Inhalt

Contenu

General information	5
Allgemeine Information	8
Informations générales	11
Sibelius Academy: Ground plans ▲ Grundrisse ▼ Plans	14
Helsinki: Map ▲ Stadtplan ▼ Plan	16
Programme ▲ Programm ▼ Programme	17
Programme of IAML ▲ Programm der IVMB ▼ Programme d'AIBM	34
Programme of IASA ▲ Programm der IASA ▼ Programme d'IASA	36
Programme of IAMIC ▲ Programm der IAMIC ▼ Programme d'IAMIC	38
Organisation of IAML ▲ Organisation der IVMB ▼ Organisation d'AIBM	39
Organisation of IASA ▲ Organisation der IASA ▼ Organisation d'IASA	42
Organisation of IAMIC ▲ Organisation der IAMIC ▼ Organisation d'IAMIC	43
Local organisation ▲ Lokale Organisation ▼ Organisation locale	44
List of participants ▲ Teilnehmerliste ▼ Liste des participants	46
Sponsors & Advertisement ▲ Sponsoren & Reklamen ▼ Sponsors et publicités	57

GENERAL INFORMATION

■ Conference venue

Sibelius Academy, "R Building", Pohjoinen rautatienkatu 9. Ground, first and second floors (see the ground plans on pages 14–15).

■ Conference office

The conference office at the Sibelius Academy is open as follows: Sunday 9.30 – 17.00, Monday 8.30 – 16.30, Tuesday 8.30 – 16.30, Wednesday 8.30 – 14.00, Thursday 8.30 – 16.30, and Friday 8.30 – 16.30.

The telephone number of the conference office during the conference week will be 9400–400046, fax (358–0–)405 4707.

■ Accommodation and post-conference-tours

A representative of the *Congress Team* will be in the conference office to answer questions relating to accommodation and post-conference tours.

■ Copying and telecommunications

All works to be copied may be left in the conference office, which will take care of larger-scale copying jobs. A small copier is situated in the conference office for urgent personal needs. You may also leave telefax messages to be sent via the conference office.

Public telephones at the conference venue accept Finnish coins and may be used for international calls. Local calls relating to conference business may be made from the conference office.

■ Eating and drinking

Traditional refreshments (coffee, tea, juice and biscuits) will be served every day during breaks in the programme in the canteen opposite the conference office.

The cafeteria of Sibelius Academy will be open to visitors from Monday to Friday. A list of other reasonable priced lunch restaurants near the conference venue is to be found in the conference information pack. Central Helsinki offers a wealth of alternative eating places.

Smoking is not permitted in the conference venue.

■ Opening session and reception

Sunday 8 August in the Festive Hall of the University of Helsinki, Aleksanterinkatu 5 (see map, page 16). The opening ceremony will be followed by a reception hosted by the University of Helsinki in the same building.

■ Reception hosted by the City of Helsinki

Tuesday 10 August, a reception hosted by the City of Helsinki, Finlandia Hall, Karamzininkatu 4 (see map, page 16).

■ Excursions

Wednesday 11 August, seven different excursions. All buses will leave the *Hotel Ramada Presidentti* (opposite the conference venue) according to the following schedule:

13:30 Turku and Tampere
13.45 IASA 2
14.00 IASA 1 and IAMIC
14.15 Ainola 1
15.15 Ainola 2

Please note: do not be late, as the buses will leave precisely on schedule and will not wait for anyone! Do not forget your excursion cards, which must be shown on boarding the bus.

All participants will receive a detailed excursion programme on the bus. All excursions include lunch. The IASA excursions also include the possibility of taking a sauna. The Turku and Tampere excursions each include a concert. Return to Helsinki will be quite late at night from all excursions (around midnight for the Turku and Tampere excursions), but the buses will call at all hotels.

If you wish to change excursion, and cannot find a colleague with whom to exchange trips, please contact the conference office on Tuesday afternoon at the latest. If you cannot participate in an excursion, please return your excursion card to the conference office before Wednesday.

■ Concert

Thursday 12 August, Temppeliaukio Church (see map, page 16). If you do not need your concert ticket, please return it to the conference office before Thursday.

■ Farewell dinner

Friday 13 August, in the NJK restaurant, on a small island in Helsinki harbour. We request participants to arrive at the pier marked on the map (see page 16) by 19.15 - 19.45, when transport to the restaurant will begin. We shall try to begin proceedings by 20.00, so please be prompt.

For those who do not wish to enjoy a walk on what we hope will be a warm August evening, we shall arrange bus transportation from in front of the Hotel Ramada Presidentti at 19.20 and 19.40. Participants may leave the restaurant at any time, boats are in service all evening. There is no return transport to the hotel.

If for some reason you cannot use your dinner card, you may return it to the conference office until Thursday and receive a refund of the cost.

■ Walking trip in the Finnish wilderness

Saturday, 14 August. The bus leaves from in front of the Hotel Ramada Presidentti at 8.00 in the morning. We shall drive to the Nuuksio wilderness, which is situated in the northern part of Espoo. We shall walk for between one and two hours with a guide who knows the area well, then have a light lunch by a campfire and return on foot to the bus.

Participants should wear good walking shoes or boots (part of the route may be damp if it has rained). The walk is not demanding, but includes steep ascents and descents.

■ Professional visits

During the week visits to libraries and archives located in Helsinki metropolitan area will be arranged for small groups. Further details of these visits will be announced on the conference venue notice board; those willing to participate should add their name to the relevant list. The number of visitors is limited, so we hope that only those who really intend to participate will indicate their wish to do so.

■ Transport in Helsinki

Walking is generally the easiest way to move about in the centre of Helsinki. More distant locations are served by tram, bus, underground or local train. The cities of Espoo, Helsinki and Vantaa are served by the same transport network, within which you may travel using various area tickets.

English and Swedish are very widely understood and spoken in Helsinki shops.

Smoking is prohibited in public places such as public transport vehicles, station platforms, waiting rooms and shops. Pedestrians must observe traffic lights.

There are not many pickpockets in Helsinki, and no unsafe areas. The main railway station area may, however, be restless after midnight.

■ Music shops

The conference information pack contains a separate "Musical map of Helsinki" with information on the most important music shops. The record shop *Fuga* will sell Finnish music on CD's at the conference venue.

ALLGEMEINE INFORMATION

■ Konferenzort

R-Gebäude der Sibelius-Akademie, Pohjoinen rautatienkatu 9. Etagen 1-3 (Die Grundrisse finden Sie auf Seiten 14-15).

■ Konferenzbüro

Das Konferenzbüro ist folgendermassen geöffnet: Sonntag 9.30 – 17.00, Montag 8.30 – 16.30, Dienstag 8.30 – 16.30, Mittwoch 8.30 – 14.00, Donnerstag 8.30 – 16.30, Freitag 8.30 – 16.30.

Die Telefonnummer des Büros ist während der Woche 9400-400046, und die Faxnummer (358-0-) 405 4707.

■ Unterbringung und Reisen nach der Konferenz

Der Vertreter des *Congress Teams* befindet sich im Konferenzbüro. Sollten Sie Fragen zur Unterbringung oder zu den Reisen haben, wenden Sie sich an ihn.

■ Kopieren und telefonische Verbindungen

Die Arbeiten, die kopiert werden müssen, und die Telefaxnachrichten können sie ins Konferenzbüro bringen. Das Personal kümmert sich darum. Im Büro gibt es auch eine kleine Kopiermaschine für Ihre eiligen persönlichen Bedürfnisse.

Im Konferenzort befinden sich Fernsprechautomaten, die mit Münzen funktionieren. Die Ortsgespräche, die mit der Konferenz zu Tun haben, können Sie auch im Konferenzbüro führen.

■ Speisen

Kaffee, Tee, Saft und Kekse werden täglich während der Woche in der Kantine (im Konferenzbüro gegenüber) serviert.

Das Cafe der Sibelius-Akademie ist von Montag bis Freitag geöffnet. In der Konferenzmappe finden Sie eine Liste über Restaurants, wo Sie günstig essen können. Ausserdem gibt es in der Stadtmitte viele andere Restaurants.

Denken Sie bitte daran, dass das Rauchen in der Konferenzräumen verboten ist.

■ Eröffnungssitzung und Empfang

Die Eröffnungssitzung findet am Sonntag, den 8. August im grossen Festsaal der Universität Helsinki, Aleksanterinkatu 5, statt (siehe Stadtplan auf der Seite 16). Nach der Sitzung lädt die Universität Helsinki Sie zu einem Empfang in dem gleichen Gebäude ein.

■ Empfang der Stadt Helsinki

Am Dienstag, den 10. August, findet der Empfang der Stadt Helsinki in dem Finlandia-Haus, Karamzininkatu 4, statt (siehe Stadtplan auf der Seite 16).

■ Ausflüge

Am Mittwoch, den 11. August, sieben verschiedene Ausflüge. Alle Busse fahren vor dem *Hotel Ramada Presidentti* (es liegt gegenüber dem Konferenzort) ab.

13:30 Turku & Tampere
13.45 IASA 2
14.00 IASA 1 & IAMIC
14.15 Ainola 1
15.15 Ainola 2

Wir bitten Sie rechtzeitig dahin zu kommen, da die Busse auf Niemanden warten können. Nehmen Sie bitte die Ausflugskarte, die Sie beim Einsteigen zeigen müssen, mit. Das ausführliche Ausflugsprogramm werden Sie im Bus bekommen. Bei jedem Ausflug ist das Essen inbegriffen. Bei den Ausflügen mit IASA haben Sie auch eine Möglichkeit in die Sauna zu gehen. In Turku und Tampere wird ein Konzert besucht. Alle Ausflüge enden ziemlich spät, so gegen Mitternacht, aber die Busse fahren alle Hotels an.

Wenn Sie Ihren Ausflug tauschen wollen und keinen freiwilligen Kollegen finden, treten Sie spätestens am Dienstag mit dem Konferenzbüro in Verbindung. Falls Sie den Ausflug absagen müssen, bringen Sie bitte ihre Ausflugskarte in das Konferenzbüro zurück.

■ Konzert

Konzert in der Kirche Temppeliaukio (siehe Stadtplan auf der Seite 16) am Donnerstag, den 12. August. Wenn Sie Ihre Eintrittskarte für das Konzert nicht brauchen, bringen Sie bitte diese vor Donnerstag ins Konferenzbüro zurück.

■ Abschiedssessen

Das Abschiedssessen findet am Freitag, den 13. August, im Restaurant NJK statt. Das Restaurant liegt auf einer kleinen Insel. Wir bitten Sie zwischen 19.15 und 19.45 am Kai (siehe Stadtplan auf der Seite 16) einzutreffen. Wir versuchen das Fest um 20.00 Uhr anzufangen, also seien Sie bitte pünktlich.

Für diejenigen, die einen Spaziergang am hoffentlich warmen Augustabend nicht geniessen wollen, werden wir einen Bustransport vor dem Hotel Ramada Presidentti organisieren. Abfahrt um 19.20 und 19.40 Uhr. Sie können das Restaurant jederzeit verlassen, da die Boote den Ganzen Abend fahren.

Wenn Sie aus irgendeinem Grund Ihre Berechtigungskarte nicht benutzen können, geben Sie diese im Konferenzbüro zurück, und bekommen Ihr Geld zurück.

■ Wanderung in der finnischen Wildnis

Wanderung in der finnischen Wildnis am Samstag, den 14. August. Der Bus fährt pünktlich um 8 Uhr vor dem Hotel Ramada Presidentti ab. Wir fahren in die Wildnis Nuksio, die im Nordteil von Espoo liegt. Wir wandern 1 bis 2 Stunden mit einem erfahrenen Führer. Am Lagerfeuer wird gegessen und dann wandern wir wieder zurück zum Bus.

Die Teilnehmer sollten feste Schuhe oder Stiefel an haben (die Strecke kann teilweise nass sein). Die Wanderoute ist nicht anstrengend, obwohl einige steile Ab- und Aufstiege vorkommen.

■ Fachexcursionen

Während der Woch werden für kleine Gruppen Besuche in Bibliotheken und Archiven in Helsinki organisiert. Über diese Besuche werden Sie auf dem schwarzen Brett des Konferenzortes ausführlicher informiert. Wenn Sie teilnehmen wollen, schreiben Sie bitte Ihre Namen auf die aushängenten Listen auf. Die Zahl der Besucher ist begrenzt, also bitten wir, das nur diejenige, die wirklich teilnehmen wollen, sich anmelden.

■ Verkehr in Helsinki

In der City gehen Sie am besten zu Fuss. Für längere Strecken können Sie Busse, Strassen-, U- oder S-Bahnen benutzen. Für den Grossraum Helsinki (Helsinki, Espoo, Vantaa) gibt es Fahrkarten mit Spezialtarif.

In den Geschäften spricht man meistens Englisch und Swedisch. In Geschäfte, Wartesaale, Verkehrsmittel usw., ist das Rauchen verboten. Die Fußgänger müssen auf die Ampeln achten.

In Helsinki gibt es nicht sehr viele Taschendiebe und auch sonst ist ziemlich sicher, nur die Bahnhofsgegend könnte gegen Mitternacht unsicher sein.

■ Musikgeschäfte

In der Konferenzmappe finden Sie einen speziellen "Musikstadtplan" der Helsinki. Auf dem Plan sind die wichtigsten Musikgeschäfte Helsinkis. Das Geschäft *Fuga* verkauft finnische Musik auf CD-Platten im Konferenzort.

INFORMATIONS GENERALES

■ Lieu du conférence

La soi-disant "maison R" de l'Académie Sibelius, Pohjoinen rautatienkatu 9. Etages 1–3 (cf. plan ci-joint, pages 14–15).

■ Secrétariat de la conférence

Le secrétariat de la conférence est ouvert comme suit: dimanche 9.30 – 17.00, lundi 8.30 – 16.30, mardi 8.30 – 16.30, mercredi 8.30 – 14.00, jeudi 8.30 – 16.30, vendredi 8.30 – 16.30.

Pendant le congrès, le numéro de téléphone du secrétariat de la conférence est 9400–400046, le numéro de télifax (358–0–) 405 4707.

■ Hébergement et transports après la conference

La représentant de *Congress Team* sera à votre disposition au secrétariat de la conférence pour des questions concernant l'hébergement et les transports après la conférence.

■ Photocopies et télécommunications

Tous les documents à photocopier, même les plus longs, peuvent être remis au secrétariat de la conférence où le personnel va prendre soin d'eux. Au secrétariat, il y a aussi une petite machine à photocopier pour les besoins personnels pressés.

Vous pouvez également laisser des messages de télifax à transmettre par le secrétariat. Sur les lieux de la conférence, il y a des cabines téléphoniques fonctionnant avec de la monnaie, d'où vous pouvez appeler même à l'étranger. Les appels locaux concernant le déroulement de la réunion peuvent être exécutés aussi au secrétariat de la conférence.

■ Restauration

Le rafraîchissement traditionnel (café, thé, jus, biscuits) sera servi tous les jours pendant les pauses de la conférence dans la cafétéria en face du secrétariat.

Quant au café de l'Académie Sibelius, il sera à la disponibilité des visiteurs de lundi à vendredi. Dans votre dossier de la conférence vous trouvez aussi une liste des restaurants à prix modéré se situant à proximité du lieu de la conférence. Pour ceux qui souhaitent se restaurer avec plus d'élégance, le centre d'Helsinki offre également un bon choix de restaurants convenables. Il est strictement défendu de fumer dans les salles de réunion, y compris les cafétérias.

■ Ouverture et réceptions

La cérémonie d'ouverture aura lieu dimanche le 8 août dans la salle de fête de l'Université d'Helsinki, Aleksanterinkatu 5 (cf. plan ci-joint page 16). Cette cérémonie sera suivie par une réception offerte par l'Université d'Helsinki dans le même bâtiment.

■ Réception de la ville d'Helsinki

La réception de la ville d'Helsinki, quant-à-elle, aura lieu mardi le 10 août dans le Palais Finlandia, Rue Karamzininkatu 4 (cf. plan ci-joint page 16).

■ Excursions

Mercredi, il y aura 7 excursions différentes. Tous les cars partiront devant *l'hôtel Ramada Presidentti* (en face des lieux de la conférence) selon l'horaire suivant: 13:30 Turku & Tampere, 13.45 IASA 2, 14.00 IASA 1 & IAMIC, 14.15 Ainola 1, 15.15 Ainola 2.

Attention! Prière de bien vouloir être à l'heure parce que les cars partiront exactement comme marqué dans l'horaire et n'attendent personne! N'oubliez pas non plus d'apporter la carte d'excursion qui doit absolument être présentée dans le car.

Tous les participants auront dans le car un programme d'excursion détaillé. Toutes les excursions comprennent un repas. En outre, dans les excursions d'IASA, il y a une possibilité de faire du sauna. Les excursions de Turku et de Tampere comprennent également un concert. Ce n'est qu'assez tard que l'on retourne de ces excursions (de Turku et de Tampere vers minuit seulement), mais les cars retourneront par tous les hôtels.

Si vous voulez changer d'excursion, mais vous ne trouvez pas un collègue volontaire pour le faire, contactez le secrétariat de la conférence au plus tard mardi après-midi. Si vous ne pouvez pas du tout participer à l'excursion, il est souhaitable de retourner votre carte d'excursion au secrétariat de la conférence.

■ Concert

Concert jeudi le 12 août à l'église Temppeliaukio (cf. plan ci-joint page 16). Si vous n'avez pas besoin de votre billet de concert, prière de le retourner au secrétariat de la conférence avant jeudi.

■ Dîner d'adieu

Dîner d'adieu vendredi le 13 août au restaurant NJK dans une petite île près du port d'Helsinki. Nous prions les participants d'arriver sur le quai marqué sur le plan (cf. page 16) au plus tard 19.15 – 19.45, quand les transports pour cette île commenceront. Nous essayons de commencer la soirée à 20.00, et ainsi nous prions tous à respecter cet horaire.

Pour ceux qui préfèrent à ne pas se promener dans le soir doux – nous l'espérons bien – d'août, nous organiserons un transport par l'autocar devant l'hôtel Ramada

Presidentti à 19.20 et à 19.40. Vous pouvez quitter le restaurant à l'heure souhaitée, les bateaux circulent toute la soirée. Notez qu'il n'y a aucun transport de retour pour les hôtels.

Si pour quelque raison vous ne pouvez pas utiliser votre carte de dîner, vous pouvez la rendre au secrétariat de la conférence jusqu'à jeudi, de cette façon nous pouvons vous rembourser le prix du repas.

■ Excursion de randonnée dans la forêt vierge de la Finlande

Samedi, le 14 août. Le départ de l'autocar devant l'hôtel Ramada Presidentti est exactement à 8.00 du matin. Nous irons dans la forêt de Nuksio qui se situe au nord d'Espoo. Nous nous promènerons 1-2 heures sous la direction d'un guide expérimenté, déjeunerons légèrement autour du feu de bivouac et retournerons à pied à l'autocar. Il est primordial pour ceux qui participent à cette excursion de porter des chaussures de promenade solides ou des bottes en caoutchouc, une partie du parcours pouvant être mouillée par la pluie. La randonnée n'est pas exigeante, mais peut néanmoins contenir des montées et descentes abruptes.

■ Visites professionnelles

Pendant la semaine de la conférence, on organisera pour de petits groupes des visites dans les bibliothèques et archives musicales d'Helsinki. On va informer sur ces visites dans le panneau d'affichage dans les locaux de tenue de la conférence, où se trouvent également les listes où les intéressés peuvent s'inscrire. Le nombre des visiteurs est restreint et ainsi nous espérons de ceux qui s'inscrivent de vraiment vouloir participer.

■ Transports à l'intérieur d'Helsinki

Le plus souvent, la façon la plus commode de se rendre quelque part à Helsinki est de marcher à pied. Pour des destinations plus éloignées, vous pouvez utiliser le tramway, le bus, le métro ou le train local. Les villes d'Espoo, de Vantaa et d'Helsinki forment un tout de la circulation, au sein duquel vous pouvez vous transporter avec un ticket métropolitain spécial.

Dans les magasins d'Helsinki on comprend et on parle très souvent l'anglais et le suédois. En Finlande, il est interdit de fumer dans les espaces publics comme dans les moyens de transport, les salles d'attente des gares et les magasins. Les piétons doivent respecter les signaux lumineux.

A Helsinki, il n'y a ni beaucoup de pickpockets ni d'endroits dangereux à se promener. Néanmoins, la région de la gare peut être quelque peu troublée après la minuit.

■ Magasins de musique

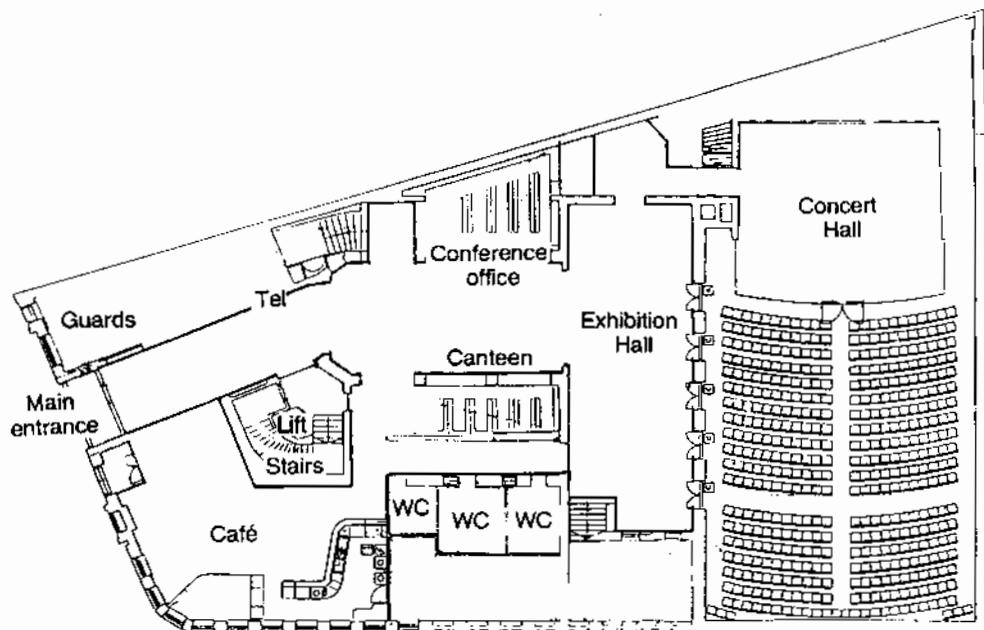
Dans votre dossier de conférence, vous trouvez un "plan musical d'Helsinki" spécial, où nous avons rassemblé de l'information sur les magasins de musique les plus importants. Le magasin de disque *Fuga* vend des disques compacts finlandais à l'endroit de la conférence.

■ ■ ■
Ground plans

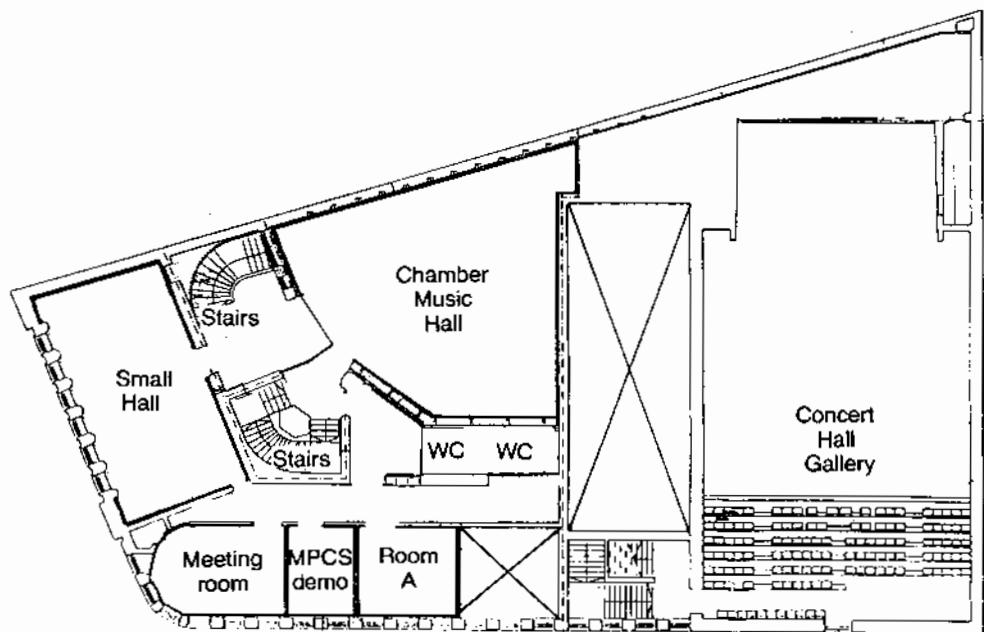
■ ■ ■
Grundrisse

■ ■ ■
Plans

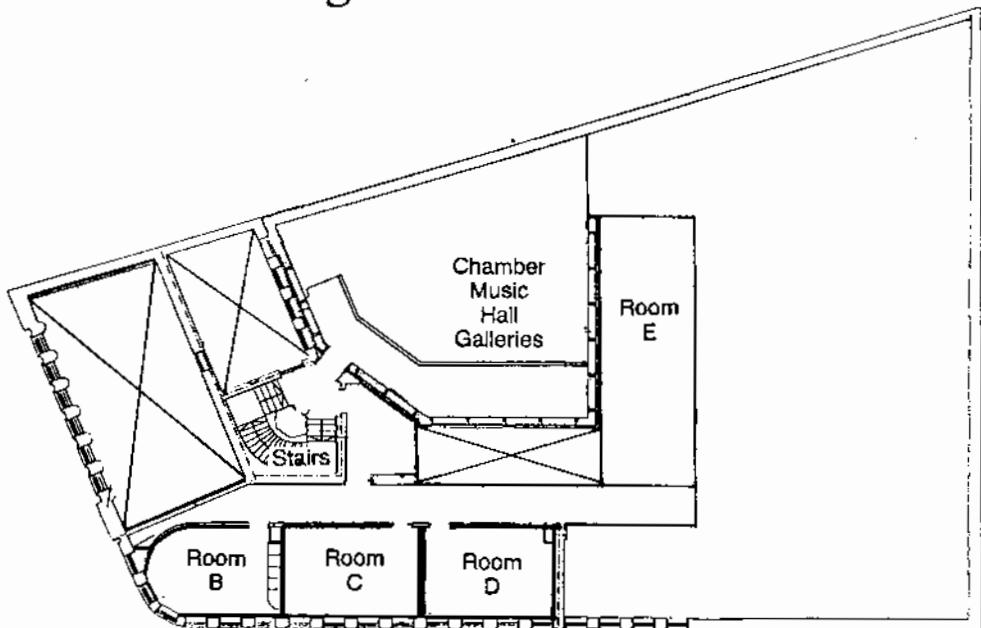
Ground floor ▲ Etage I



1 floor ▲ Etage II



2 floor ▲ Etage III



Map of Helsinki

Stadtplan Helsinki

Plan d'Helsinki

1. University of Helsinki ▲ Helsinki Universität ▼ Université d'Helsinki
2. Finlandia Hall ▲ Finlandia-Haus ▼ Palais Finlandia
3. Temppeliaukio Church ▲ Kirche Temppeliaukio ▼ L'Eglise de Temppeliaukio
4. Embankment for the farewell dinner restaurant ▲ Abfahrt fürs Abschiedessen
▼ Embarquement pour le dîner d'adieu
5. Hotel Ramada Presidentti: Buses ▲ Busse ▼ Autocars
6. Sibelius Academy: Main building ▼ Hauptgebäude ▼ Bâtiment principal
7. Conference venue ▲ Konferenzort ▼ Lieu du conférence
8. Finnish MIC ▲ Finnische MIC ▼ MIC finlandais
9. Helsinki University Library ▲ Universitätsbibliothek Helsinki ▼ Bibliothèque de l'université d'Helsinki





IAML/IASA/IAMIC

HELSINKI 8.-13. AUGUST

PROGRAMME

Unless otherwise stated the sessions are open to members of all three associations and will take place at the Sibelius Academy. Changes in the programme may occur. The locations of some of the events may also be changed.

▲ Wenn nicht anders erwähnt wird, sind die Veranstaltungen für alle Mitglieder der IVMB, IASA und IAMIC offen und finden in der Sibelius-Akademie statt. Veränderungen im Programm sind möglich. Die Orte können sich auch ändern.

▼ Si ne pas mentionné autrement, toutes les réunions sont ouvertes pour les membres des trois associations et sont tenues à l'Académie Sibelius. Les changements du programme sont possibles. Aussi les lieux de la conférence sont susceptibles des modifications.

Saturday ▲ Samstag ▼ Samedi
7.8.1993

10.00 – 13.00 & 14.00 – 18.00

Meeting room

IAML. Board (members only).

IVMB. Vorstand (nur Mitglieder)

AIBM. Bureau (membres seulement)

14.00 – 18.00

Room B

IASA. Board (members only).

IASA. Vorstand (nur Mitglieder)

IASA. Bureau (membres seulement)

Sunday ▲ Sonntag ▼ Dimanche

8.8.1993

09:30 – 17:00

Conference office ▲ Konferenzbüro ▼ Bureau du conférence
IAML, IASA & IAMIC. Registration
IVMB, IASA & IAMIC. Anmeldung
AIBM, IASA & IAMIC. Inscription

09:30 – 16:00

Meeting room
IASA. Board (members only).
IASA. Vorstand (nur Mitglieder)
IASA. Bureau (membres seulement)

09:30 – 17:00

Room B
IASA. Technical Committee
IASA. Komitee für technische Fragen
IASA. Comité technique
Chair: *Dietrich Schüller* (Phonogrammarchiv der Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien)
■ Working meeting (members only) ▲ Arbeitssitzung (nur Mitglieder) ▼ Séance de travail (membres seulement).

09:30 – 17:00

Room C
IASA. Cataloguing and Documentation Committee
IASA. Komitee für Katalogisierung und Dokumentation
IASA. Comité de catalogage et documentation
Chair: *Eckehard Baer* (Sender Freies Berlin, Berlin)
■ Working meeting ▲ Arbeitssitzung ▼ Séance de travail: IASA Cataloguing rules for sound recordings.

10:00 – 12:00 & 14:00 – 16:00

Chamber Music Hall
IAML. Council (IAML members only)
IVMB. Direktorium (nur IVMB Mitglieder)
AIBM. Conseil (AIBM membres seulement)

15:00 – 17:00

Meeting room
IAMIC
Chair: *Nancy Clarke* (American Music Center, New York)
■ Business meeting with national reports and other matters.

16:30 – 17:00

Chamber Music Hall

IAML & IASA

▲ Special introductory session for newcomers.

▲ Einführende Sitzung für neue Teilnehmer an Konferenzen der IVMB & IASA.

▼ Séance spéciale d'accueil pour les nouveaux participants aux congrès de l'AIBM et IASA.

18:00 – 22.00

University of Helsinki, Festive Hall

IAML, IASA & IAMIC

▲ Opening session and reception at the University of Helsinki.

▲ Eröffnungssitzung und Empfang in der Helsinki Universität.

▼ Ouverture et réception en l'université d'Helsinki.

Monday ▲ Montag ▼ Lundi 9.8.1993

09:00 – 10:15

Room B

IAML Répertoire International de la Presse Musicale (RIPM)

▲ A demonstration of RIPM's indexing techniques, editorial procedures and computer technology. Intended for those unfamiliar with RIPM and for those interested in participating in this undertaking.

▲ Demonstration der Indexierungstechnik und der Editionsprinzipien sowie der Computertechnik von RIPM. Für alle, die mit RIPM nicht vertraut sind oder Interesse an der Mitarbeit haben.

▼ Démonstration des techniques d'indication, des procédés éditoriaux et des techniques informatiques. S'adresse à ceux qui ne connaissent pas le RIPM et à ceux qui s'intéressent à participer à cette entreprise.

Presentation ▲ Vorführung ▼ Présentation: *H. Robert Cohen*, General Editor, *Luke Jensen*, Assistant Editor (The RIPM Center, University of Maryland, College Park) and *Marcello Conati* (Centro internazionale di ricerca sui periodici musicali, Parma)

09:15 – 10:45

Concert Hall

IAML Music Documentation Centres Branch and Commission on Archives

IVBM. Fachgruppe Musikdokumentationszentren und Kommission für Archive

AIBM. Branche professionnelle des centres de documentation musicaux et Commission sur les archives
Chairs: *Veslemøy Heintz* (Svenskt musikhistoriskt arkiv, Stockholm) and *David Day* (Brigham Young University, Provo)

▲ Documenting musical life in Canada: the role of the National Library. Speaker: *Maria Calderisi* (National Library of Canada, Ottawa); The Nordic Music Archive at the Ohio State University : a case of MIC – music library cooperation. Speaker: *Stephen Long* (Ohio State University, Columbus); How to satisfy your customer. Speakers: *Veslemøy Heintz* and *Inger Enquist* (Svenskt musikhistoriskt arkiv, Stockholm).

09:15 – 10:45

Chamber Music Hall

IASA. General Assembly I (IASA members only)

IASA. Generalversammlung I (nur IASA Mitglieder)

IASA. Assemblée générale I (IASA membres seulement)

▲ Officers' reports ▲ Berichte der Präsidiumsmitglieder ▼ Rapports des fonctionnaires.

▲ Election results ▲ Resultat der Wahl ▼ Résultat de l'élection.

↑ Monday ▲ Montag ▼ Lundi 9.8.1993 ↓

09:15 – 10:45

Small Hall

IAML. Répertoire international des sources musicales (RISM)

Chair: *Klaus Keil* (RISM Zentralredaktion, Frankfurt/Main)

■ RISM News: Der dritte Datenbankindex der Musikhandschriften 1600–1850 (Serie A/II). Vorführung mit Beispielen. Speaker: *Klaus Keil*.

10:15 – 10:45

Meeting room

IAMIC

Chair: *Nancy Clarke* (American Music Center, New York)

■ How to promote new music in Canada. Speaker: *Simone Auger* (The Canadian Music Centre, Toronto).

Break ▲ Pause ▼ Pause

11:15 – 12:45

Concert Hall

IAML. Public Libraries Branch

IVMB. Fachgruppe für Öffentliche Bibliotheken

AIBM. Branche professionnelle des bibliothèques publiques

Chair: *Maria Nyéki* (BPI, Paris)

■ *Public music libraries in Finland.* The importance of public music libraries in Finland. Speaker: *Kyösti Mäkelä* (Jyväskylä City Library, Jyväskylä). Centralized services for music libraries. Speaker: *Jukka Tammelehto* (Library Services Ltd). Music collections in public libraries – principles and practical conclusions. Speaker: *Heikki Poroila* (Vantaa City Library, Vantaa).

11:15 – 12:45

Small Hall

IAML. Répertoire international de littérature musicale (RILM)

Chair: *Barry S. Brook* (City University, New York)

■ Presidents report: "Real progress at last!"; National reports : CD ROM II; New developments at the International RILM Center. Speaker: *Adam O'Connor* (RILM, New York).

11:15 – 12:45

Chamber Music Hall

IASA. Board, open session (IASA members only).

IASA. Vorstand, öffentliche Sitzung (nur IASA Mitglieder)

IASA. Bureau, séance publique (IASA membres seulement)

Chair: *Rolf Schuursma* (Rotterdam)

■ The Future of IASA. Speakers: *Dietrich Schüller* (Phonogrammarchiv der Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien) and *Ulf Scharlau* (Süddeutscher Rundfunk, Stuttgart).

11:15 – 13:00

Meeting room & Finnish Music Information Centre

IAMIC

Chair: *Eve O'Kelly* (Contemporary Music Center, Dublin)

■ How to promote new music in U.S.A. Speaker: *Nancy Clarke* (American Music Centre, New York).

■ How does the Finnish MIC work?. Speakers: *Pekka Hako* and *Jari Muikku* (Finnish Music Information Centre, Helsinki).

■ Visit to the Finnish MIC (IAMIC members only ▲ nur IAMIC Mitglieder ▼ IAMIC membres seulement).

14:15 – 15:45

Meeting room

IASA. Discography Committee

IASA. Komitee für Discographie

IASA. Comité de discographie

Chair: *Martin Elste* (Staatliches Institut für Musikforschung, Preußischer Kulturbesitz, Berlin)

■ Working meeting ▲ Arbeitssitzung ▼ Séance de travail.

14:15 – 15:45

Concert Hall

IAML. Cataloguing Commission

IVMB. Sachkommission für Katalogisierung

AIBM. Commission de catalogage

Chair: *James P. Cassaro* (Cornell University, Ithaca)

■ This session begins the dialogue among various types of libraries concerning music cataloguing and user informational needs in the future. A position paper will be offered highlighting various issues: do users assimilate the information we give them? is it too much, too little?; how do we control cataloguing arreages? where does cataloguing costs fit in? etc. Representatives of various types of libraries will then respond from their particular point-of-view and the needs of their users.

■ Music cataloguing and the future. Speaker: *James P. Cassaro*. Respondents: For National Libraries *Chris Banks* (The British Library, London), for Libraries in Music Teaching Institutions *Pamela Thompson* (Royal College of Music, London), for Research Libraries *Elizabeth Davis* (Columbia University, New York), for Public Libraries *Heikki Porola* (Vantaa City Library, Vantaa).

14:15 – 15:45

Finnish Broadcast Company

IASA. Radio Sound Archives Committee

IASA. Komitee für Rundfunkschallarchive

IASA. Comité des archives sonores des stations de radiodiffusion

Chair: *Magdalena Cséve* (Hungarian Radio, Budapest)

■ Working meeting at the Finnish Broadcasting Company. The bus leaves Sibelius Academy at 14.00.

15:00 – 16:30

Ministry of Foreign Affairs

IAMIC

Chair: *Pekka Hako* (Finnish Music Information Centre, Helsinki)

■ How to use the embassies in promotion? Visit to the Ministry of Foreign Affairs/Department for Press and Culture (IAMIC members only).

Break ▲ Pause ▼ Pause

16:15 – 17:45

Finnish Broadcast Company

IAML. Broadcasting and Orchestra Libraries Branch

IVMB. Fachgruppe für Rundfunk- und Orchesterbibliotheken

AIBM. Branche professionnelle des bibliothèques des stations de radiodiffusion et des orchestres

Chair: *Helen Faulkner* (BBC, London)

■ Working meeting ▲ Arbeitssitzung ▼ Séance de travail.

■ Discussion of tariffs, rates, developments, etc. within the context of broadcast and orchestra libraries.

16:15 – 17:45

Chamber Music Hall

IAML. Commission on Audio-Visual Material

IVMB. Kommission für audiovisuelle Materialien

AIBM. Commission de matériaux audiovisuels

Chair: *David Sommerfield* (Library of Congress, Washington)

■ Videos in the music library. Cataloguing in the Hochschule der Künste, Berlin. Speaker: *Andrea Tampert* (Hochschule der Künste, Berlin); Veni, vedi video. Speaker: *Jaap Gerritse* (Gemeentebibliotheek, Rotterdam); Videos in Finnish public music libraries. Speaker: *Eva Olkkonen-Korvenmaa* (Töölö Public Library, Helsinki).

■ Election of officers ▲ Wahl der Vorsitzenden ▼ Election des responsables.

16:15 – 17:45

Meeting room

IASA. Cataloguing Committee

IASA. Komitee für Katalogisierung

IASA. Comité de catalogage

Chair: *Eckehard Baer* (Sender Freies Berlin, Berlin)

■ Working meeting ▲ Arbeitssitzung ▼ Séance de travail.

16:15 – 17:45

Small Hall

IASA. Copyright Committee

IASA. Komitee für Urheberrecht

IASA. Comité de copyright

Chair: *Alan Bruford* (School of Scottish Studies, Edinburgh)

■ Working meeting ▲ Arbeitssitzung ▼ Séance de travail.

16:15 – 17:45

Room B

IASA. Training Committee

IASA. Fortbildungskomitee

IASA. Comité de formation

Chair: *Helen P. Harrison* (Open University Library, Milton Keynes)

■ Working meeting ▲ Arbeitssitzung ▼ Séance de travail.

Tuesday ▲ Dienstag ▼ Mardi 10.8.1993

09:00 – 10:15

Room B

IAML. Répertoire International de Littérature Musicale (RILM)

■ A demonstration of *MUSE*, RILM's CD-ROM version. Presented by *Adam O'Connor*, Editor (The RILM office, City University, New York).

09:15 – 10:45

Concert Hall

IAML. Research Libraries Branch & Commission on Archives

IVMB. Fachgruppe Wissenschaftliche Bibliotheken & Kommission für Archive

AIBM. Branche professionnelle des bibliothèques de recherche & Commission sur les archives

Chair: *Hugh Cobbe* (British Library, London)

■ *Conservation and Preservation.* Image processing in the microcomputer environment as a means of preservation. Speaker: *David Day* (Brigham Young University, Provo); Conservation in the Netherlands. Speaker: *Liesbeth Hoedemaeker* (Gemeentemuseum, Den Haag); Problems of conservation in Eastern Europe. Speaker: *Julius Hulek* (National Library, Praha).

■ Election of officers ▲ Wahl der Vorsitzenden ▼ Election des responsables.

09:15 – 10:45

Small Hall

IAML. Public Libraries Branch

IVMB. Fachgruppe für Öffentliche Bibliotheken

AIBM. Branche professionnelle des bibliothèques publiques

Chair: *Maria Nyéki* (BPI, Centre G. Pompidou, Paris)

■ *Promoting musique contemporaine hinaufspielen?* Trying to influence the repertoire of amateur musicians through the service of public libraries. Results of a one year pilot project established by the Ministry of Culture. Speaker: *Ad Blokland* (Dutch Centre for Public Libraries, Den Haag); *Networks and networking : how can public librarians communicate?* A round table discussion introduced by *Susan Sommer* (The New York Public Library), *Gertraud Voss-Krueger* (Stadtbücherei, Stuttgart), *Blanka Červinková* (Městská knihovna, Praha) and *Maria Nyéki*.

■ Election of officers ▲ Wahl der Vorsitzenden ▼ Election des responsables.

09:15 – 10:45

Chamber Music Hall

IASA

■ Presentation of Finnish AV-archives

Chair: *Pekka Gronow* (Finnish Broadcasting Company, Helsinki). Speakers: *Leena Pärssinen* (Helsinki University Library), *Annika Puruskainen-Jalkanen* (Jyväskylä University Library, Jyväskylä), *Jaakko Yli-Paavola* (The Research Centre of Domestic Languages, The Finnish Language Tape Archives, Helsinki), *Anneli Asplund* (The Sound Recording Archive & The Folklore Archive of the Finnish Literature Society, Helsinki), *Timo Muinonen* (The Finnish Film Archive, Helsinki), *Lasse Vihonen* (The Radio Archive of Finnish Broadcasting Company, Helsinki) and *Pekka Gronow*.

09:15 – 10:45

Meeting room

IAMIC

Chair: *Jostein Simble* (Norwegian Music Information Centre, Oslo)

■ New music in Slovakia. Speaker: *Olga Smetanová* (The Music Information Centre of the Slovak Music Fund, Bratislava). The situation of concert agencies and festivals in Hungary. Speaker: *Ezster Vida* (Hungarian Music Information Centre, Budapest). Presentation of the Gaudeamus Foundation. Speaker: *Henk Heuvelmans* (Gaudeamus Foundation, Amsterdam).

Break ▲ Pause ▼ Pause

11:15 – 12:45

Chamber Music Hall

IAML. Répertoire International d'Iconographie Musicale (RIdIM)

Chair: *Barry S. Brook* (City University, New York)

■ Iconographical archives and exhibitions in Finland. Speaker: *Irma Vierimaa* (University of Helsinki, Department of Musicology, Helsinki). A musician in the mural "Way to Golgatha" – fact or fiction. Speaker: *Irma Vierimaa*. Image transmission in manuscript illuminations. Speaker: *Zdravko Blazekovic* (RIdIM, New York).

↑ Tuesday ▲ Dienstag ▼ Mardi 10.8.1993 ↓

11:15 – 12:45

Concert Hall

IAML. Commission on Service and Training

IVMB. Kommission für Dienstleistung und Ausbildung

AIBM. Commission pour le service et la formation

Chair: Wolfgang Krueger (Fachhochschule für Bibliothekswesen, Stuttgart)

■ Education and training for music librarians in Finland. Speaker: *Pirjo Hakuni* (Tampere City Library, Tampere); Education and training for music librarians in Estonia. Speaker: *Aurika Gergeležiu* (National Library of Estonia, Tallinn); The retrieval of Finnish and Estonian scores and recordings in North American databases (OCLC and RLIN): some tips on technique. Speaker: *Alan Green* (The Ohio State University, Columbus).

11:15 – 12:45

Room A

IAML. Working Group on Uniform Titles for Music Manuscript Collections other than Liturgical

IVMB. Arbeitsgruppe "Uniform Titles for Music Manuscript Collections other than Liturgical"

AIBM. Groupe de travail "Uniform Titles for Music Manuscript Collections other than Liturgical"

Chair: *Mireille Geering* (Zürich)

■ Working meeting ▲ Arbeitssitzung ▼ Séance de travail.

11:15 – 12:45

Room B

IASA. National Archives Committee

IASA. Komitee Nationaler Archive

IASA. Comité des archives nationales

Chair: *Marie-France Calas* (Bibliothèque Nationale, Paris)

■ Working meeting ▲ Arbeitssitzung ▼ Séance de travail.

11:15 – 12:45

Room C

IASA. National Branches and Affiliated Organisations Committee

IASA. Komitee für IASA-Ländergruppen und Angegliederte Organisationen

IASA. Comité des organisations nationales et affiliées

Chair: *Hans Bosma* (Wolvega)

■ Working meeting ▲ Arbeitssitzung ▼ Séance de travail.

11:15 – 12:45

Meeting room

IAMIC

Chair: *Jostein Simble* (Norwegian Music Information Centre, Oslo)

■ Publishing business today: promoting new music in Europe. Speaker: *Jeremy Parsons* (Fazer Music Inc., London).

Break ▲ Pause ▼ Pause

14:15 – 15:45

Room A

IAML. Répertoire International de la Presse Musicale (RIPM)

Chair: *H. Robert Cohen* (The RIPM Center, University of Maryland, College Park)

■ Advisory Board meeting (members only ▲ nur Mitglieder ▼ membres seulement).

14:15 – 15:45

Concert Hall

IAML. Broadcasting and Orchestra Libraries Branch

IVMB. Fachgruppe für Rundfunk- und Orchesterbibliotheken

AIBM. Branche professionnelle des bibliothèques des stations de radiodiffusion et des orchestres

Chair: Helen Faulkner (BBC, London)

■ Recent changes in the funding and organisation of public service broadcasting in Europe: the implications for music provision. Speakers: Wilfried Ploss (RIAS, Berlin), Martie Severt (NOB, Hilversum) and Gunnar Jönsson (Sveriges Riksradio, Stockholm).

■ Election of officers ▲ Wahl der Vorsitzenden ▼ Election des responsables.

14:15 – 15:45

Chamber Music Hall

IASA. Discography Committee

IASA. Komitee für Discographie

IASA. Comité de discographie

Chair: Martin Elste (Staatliches Institut für Musikforschung, Preußischer Kulturbesitz, Berlin)

■ *Opera Sound Recordings – Past and Present.* History of sound recordings in Russia (1902–1917) reflected in documents of Russian State Archive of Sound Recordings. Speaker: Alexandre Tikhonov (Russian State Archive of Sound Recordings, Moscow); "I thought it was a crazy idea": an oral history of the Glyndebourne Festival Opera. Speaker: Timothy Day (The British Library, National Sound Archive, London); The National Discography : a presentation with special emphasis on opera recordings. Speaker: Malcolm Tibber (Mechanical-Copyrights Protection Society Ltd., London).

14:15 – 15:45

Room B

IAML. Publications Committee

IVMB. Komitee für Veröffentlichungen

AIBM. Comité des publications

Chair: Lenore Coral (Cornell University, Ithaca)

■ Working meeting ▲ Arbeitssitzung ▼ Séance de travail.

14:15 – 15:45

Meeting room

IAMIC

Chair: Henk Heuvelmans (Gaudemus Foundation, Amsterdam)

■ MIC as a producer of CDs. Speaker: Bergljót Jónsdóttir (Icelandic Music Information Centre, Reykjavík).

■ Recording business with Finnish and international repertoire. Speaker: Reijo Kiilunen (Director of Ondine Inc., Helsinki).

Break ▲ Pause ▼ Pause

16:15 – 17:45

Concert Hall

IAML. Bibliography Commission

IVMB. Sachkommission für Bibliographie

AIBM. Commission de bibliographie

Chair: John H. Roberts (University of California, Berkeley)

■ *Music Bibliography in Estonia, Finland and Russia.* Bibliographisch-thematisches Werkverzeichniss von Jean Sibelius. Speaker: Fabian Dahlström (Sibelius Museum, Turku); A Survey of Estonian Music Bibliography. Katre Linnas (National Library of Estonia, Tallinn); From the history of Russian Music Bibliography. Speaker to be announced.

■ Election of officers ▲ Wahl der Vorsitzenden ▼ Election des responsables.

16:15 – 17:45

Chamber Music Hall

IASA. Technical Committee

IASA. Komitee für technische Fragen

IASA. Comité technique

Chair: *Albrecht Haefner* (Südwestfunk, Baden-Baden)

■ A short introduction into bit rate reduction. Speaker: *Dietrich Schüller* (Phonogrammarchiv der Österreich-
ischen Akademie der Wissenschaften, Wien); Listening tests on bit rate reduction for Digital Audio Broad-
casting and other broadcast applications. Speaker: *Christer Grewin* (Swedish Broadcasting Corporation, Stock-
holm); Sound archiving on quarter inch cartridges with bit rate reduction. Speaker: *Stig-Lennart Molneryd*
(Swedish National Archive of Recorded Sound and Moving Images, Stockholm); Bit rate reduction: conseque-
nces for sound archiving. Speaker: *Dietrich Schüller*

16:15 – 17:45

Meeting room

IAMIC

Chair: *Jostein Simble* (Norwegian Music Information Centre, Oslo)

■ Discussion.

18:30 – 20:00

Finlandia Hall

■ Reception, City of Helsinki ▲ Empfang, Stadt Helsinki ▽ Recéption, la ville d'Helsinki

Wednesday ▲ Mittwoch ▽ Mercredi 11.8.1993

09:00 – 10:15

Room B

IAML. Répertoire International de la Presse Musicale (RIPM)

■ A demonstration of RIPM's indexing techniques, editorial procedures and computer technology. Intended
for those unfamiliar with RIPM and for those interested in participating in this undertaking. Presented by *H.
Robert Cohen*, General Editor, *Luke Jensen*, Assistant Editor (The RIPM Center, University of Maryland,
College Park) and *Marcello Conati* (Centro internazionale di ricerca sui periodici musicali, Parma).

09:15 – 10:45

Concert Hall

IAML. Working Group On Music Periodicals

IVMB. Arbeitsgruppe Musikzeitschriften

AIBM. Groupe de travail sur les périodiques musicaux

Chair: *Imogen Fellinger* (Staatliches Institut für Musikforschung, Preußischer Kulturbesitz, Berlin)

■ "Suomen musiikkilehti" ["The Finnish Music Review"] as a reflection of the Finnish musical life 1923–
1946. Speaker: *Kari Laitinen* (Department of Musicology, University of Helsinki). Beginning and historical
develop-ment of music periodicals in Spain. Speaker: *Jacinto Torres* (Institute de Bibliografía Musical,
Madrid); Die Entstehung und frühe Entwicklung der Musikzeitschriften in Deutschland. Speaker: *Imogen
Fellinger*.

09:15 – 10:45

Chamber Music Hall

IAML. Commission on Audio-Visual Material & IASA. Technical Committee

IVMB. Kommission für audiovisuelle Materialien & IASA. Komitee für technische Fragen

AIBM. Commission de matériaux audiovisuels & IASA. Comité technique

Chair: *David Sommerfield* (Library of Congress, Washington)

I Handling and preservation of common AV-media. Magnetic media. Speaker: *Dietrich Schüller* (Phonogrammarchiv der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien); Disc media. Speaker: *Gerald Gibson* (Library of Congress, Washington).

09:15 – 10:45

Room A

IAML. Working Group on Hofmeister XIX

IVMB. Arbeitsgruppe Hofmeister XIX

AIMB. Groupe de travail Hofmeister XIX

Chair: *Chris Banks* (British Library, London)

I Working meeting ▲ Arbeitssitzung ▼ Séance de travail.

09:15 – 12:45

Meeting

IAMIC

Chair: *Nancy Clarke* (American Music Center, New York)

I Business meeting with elections (IAMIC members only).

Break ▲ Pause ▼ Pause

11:15 – 12:45

Concert Hall

IAML. Plenary Session

IVMB. Plenarsitzung

AIBM. Plénière

Chair: *Don L. Roberts* (Northwestern University, Evanston)

I IAML reaches out : how can we help? Introduction by Don L. Roberts. IAML's role in a changed world: a case for broader scope and increased cooperation. Speaker: *Hugh Cobbe* (British Library, London). What kind of help do the rebuilding libraries in the former communist block need most? Speaker: *Blanka Červinová* (Městská knihovna, Praha).

11:15 – 12:45

Chamber Music Hall

IASA. Copyright Committee

IASA. Komitee für Urheberrecht

IASA. Comité de copyright

Chair: *Alan Bruford* (School of Scottish Studies, Edinburgh)

I Extending public access to sound archives : an interim report on the copyright implications of Project JUKEBOX. Speaker: *Crispin Jewitt* (National Sound Archives, London); World Intellectual Property Organization (WIPO) Symposium on Impact of Digital Technology on Copyright and Neighbouring Rights. Speaker: *Gerald Gibson* (Library of Congress, Washington) with contributions by *Anne Laine* (TEOSTO, The Finnish Composers' International Copyright Bureau, Helsinki) and *Arto Alaspää* (ÄKT, The Finnish National Group of IFPI, Helsinki).

Excursions 13.30/15.15 – 24.00

13:30 – 24:00

Turku

Includes guided tour of the Sibelius museum, a presentation of OLIS database (Library of Orchestral Music), visit to the music department of the Turku city library, dinner and a concert at Turku Concert Hall.

13:30 – 24:00

Tampere

Includes guided tour of the City Library with a visit to the Moomin Valley, a visit to the new Tampere Concert Hall, dinner and an organ recital.

13:45 – 23:00

IASA 2

Includes visits to sound archives in Helsinki (Film archive & archives at the Finnish Broadcast Company) and a joint dinner with IASA 1 participants on Suvisaari island near Helsinki.

14:00 – 23.00

IASA 1

Includes visits to sound archives in Helsinki (Helsinki University Library, sound recording archive & folklore archive of the Finnish Literature Society, Film archive) and a joint dinner with IASA 2 participants on Suvisaari island near Helsinki.

14:00 – 23.00

IAMIC

Includes a special program (visits to Ainola and Hvitträsk) and a dinner. Please note, that the IAMIC bus will leave from the Finnish MIC, Runeberginkatu 15 A, not hotel Ramada Presidentti, as all the other buses.

14:15 – 20:00

Ainola 1

Includes visits to the home of Jean Sibelius and the old city of Porvoo & dinner.

15:15 – 21.00

Ainola 2

Includes visits to the home of Jean Sibelius and the old city of Porvoo & dinner.

Thursday ▲ Donnerstag ▼ Jeudi 12.8.1993

09:00 – 10:15

Room B

IAML. Répertoire International de Littérature Musicale (RILM)

▲ A demonstration of *MUSE*, RILM's CD-ROM version. Presented by *Adam O'Connor*, Editor (The RILM office, City University, New York).

09:15 – 10:45

Chamber Music Hall

IASA

Chair: *Giorgio Adamo* (Discoteca di Stato, Roma)

▲ Archives and Research. Archives of spoken language demonstrated by the example of compilations of spoken German. Speaker: *Peter Wagener* (Institut für Deutsche Sprache); Research and documentation in the Sound and Audiovisual Archives of the I.R.TE.M. Speaker: *Carlo Marinelli* (University of L'Aquila); The needs and problems of a tradition archive. Speaker: *Alan Bruford* (School of Scottish Studies, Edinburgh).

09:15 – 10:45

Room A

IAML. Working Group on Hofmeister XIX

IVMB. Arbeitsgruppe Hofmeister XIX

AIBM. Groupe de travail Hofmeister XIX

Chair: *Chris Banks* (The British Library, London)

▲ Working meeting ▲ Arbeitssitzung ▼ Séance de travail.

09:15 – 10:45

Room C

IAML. Board (members only)

IVMB. Vorstand (nur Mitglieder)

AIBM. Bureau (membres seulement)

09:30 – 10:45

Meeting room

IAMIC

Chair: *Bergljót Jónsdóttir* (Icelandic Music Information Centre, Reykjavík)

▲ Music publishing as a global business. Speaker: *Matti Kemiläinen* (Director of Music Publishing Division, Fazer Music Inc., Espoo). Are you planning a concert or recording with Finnish musicians? How to get support for your project? Speaker: *Leena Hirvonen* (Secretary General, Finnish Performing Music Centre, ESEK, Helsinki).

Break ▲ Pause ▼ Pause

11:15 – 12:45

Room A

IAML. Répertoire International de Littérature Musicale (RILM)

Chair: *Barry S. Brook* (City University, New York)

▲ Commission Mixte (members only) ▲ (nur Mitglieder) ▼ (membres seulement).

↑ Thursday ▲ Donnerstag ▼ Jeudi 12.8.1993 ↓

11:15 – 12:45

Concert Hall

IAML. Commission on Service and Training

IVMB. Kommission für Dienstleistung und Ausbildung

AIBM. Commission pour le service et la formation

Chair: *Wolfgang Krueger* (Fachhochschule für Bibliothekswesen, Stuttgart)

■ Teaching CD-ROMs for music librarians. Speaker: *Mary Kay Duggan* (University of California, Berkely); Make it clear, concise and understandable : designs for OPAC brochures. Speaker: *Alison Hall* (Carleton University Library, Ottawa).

■ Election of officers ▲ Wahl der Vorsitzenden ▼ Election des responsables.

11:15 – 12:45

Chamber Music Hall

IASA. Radio Sound Archives Committee

IASA. Komitee für Rundfunkschallarchive

IASA. Comité des archives sonores des stations de radiodiffusion

Chair: *Magdalena Cséve* (Hungarian Radio, Budapest)

■ CBC radio programming : from conception to archives. Speaker: *Pat Kellog* (CBC, Toronto); How to integrate DAT-format into the computerized world. Speaker: *Stig Hedlund* (Sveriges radio, Stockholm); How does the Radio Archive of the Czech Radio work after the separation? Speaker: *Jana Jiráková* (Czech Radio, Praha).

11:15 – 12:45

Room B

IAML. Working Group on Music Periodicals

IVMB. Arbeitsgruppe Musikzeitschriften

AIBM. Grupe de travail sur les périodiques musicaux

Chair: *Imogen Fellinger* (Staatliches Institut für Musikforschung, Preußischer Kulturbesitz, Berlin)

■ Working meeting ▲ Arbeitssitzung ▼ Séance de travail.

11:15 – 12:45

Meeting room

IAMIC

Chair: *Nancy Clarke* (American Music Centre, New York)

■ Programming the Kuhmo Chamber Music Festival. Speaker: *Seppo Kimanen* (Director of Kuhmo Chamber Music Festival, Kuhmo)

Break ▲ Pause ▼ Pause

14:15 – 15:45

Concert Hall

IAML. Commission on Archives

IVBM. Kommission für Archive

AIBM. Commission sur les archives

Chair: *David Day* (Brigham Young University, Provo)

■ Performers' archives and the compositional process. Speaker: *John Shepard* (New York Public Library); Development and promotion of performers' archives : opportunities for research and publication. Speaker: *David Day*.

■ Election of officers ▲ Wahl der Vorsitzenden ▼ Election des responsables.

14:15 – 15:45

Meeting room

IAML. **Fontes Editorial Board**

Chair: *Susan Sommer* (Fontes Editor, New York Public Library)

■ Working meeting ▲ Arbeitssitzung ▼ Séance de travail.

14:15 – 15:45

Chamber Music Hall

IASA. Cataloguing and Documentation Committee

IASA. Komitee für Katalogisierung und Dokumentation

IASA. Comité de catalogage et documentation

Chair: *Eckehard Baer* (Sender Freies Berlin, Berlin)

■ Topic to be announced. Speaker: *Piret Luhamaasi* (Estonia). Shared cataloguing resources by the ALB and Swedish Radio. Speaker: *Olle Johansson* (National Archive of Recorded Sound and Moving Images, Stockholm). Further speakers and topics to be announced.

Break ▲ Pause ▼ Pause

16:15 – 17:45

Concert Hall

IAML. **Bibliography Commission**

IVMB. Sachkommission für Bibliographie

AIBM. Commission de bibliographie

Chair: *John H. Roberts* (University of California, Berkley)

■ *Using the computer in preparing a bibliography or discography.* Ethnomusicological research : using the word processor to prepare and publish a bibliography. Speaker: *Ann Schuursma* (Rotterdam); Music incipits and bibliography by computer. Speaker: *Garrett Bowles* (University of California, San Diego); Historical discography in Finland: from typewriter to computer. Speaker: *Pekka Gronow* (Finnish Institute of Recorded Sound, Helsinki); Compiling "Recent Publications in Music" for Fontes Artis Musicae. Speaker: *Geraldine Ostrove* (Library of Congress, Washington).

16:15 – 17:45

Chamber Music Hall

IASA. **Technical Committee**

IASA. Komitee für technische Fragen

IASA. Comité technique

Chair: *Dietrich Schüller* (Phonogrammarchiv der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien)

■ Methods for non-destructive/non-invasive identification of sound recordings. Speaker: *George Brock-Nannestad* (Audio consultant, Nyborg); The introduction of digital mass storage systems in radio broadcasting : a report on the progress within the ARD. Speaker: *Albrecht Haefner* (Südwestfunk, Baden-Baden); Topic to be announced. Speaker: *Ian Gilmour* (National Film and Sound Archive, Canberra); Audio transfer logistics for the new Bibliothèque de France. Speaker: *Jean-Marc Fontaine* (Université Paris, Laboratoire de Mécanique Physique).

19:30

20:00 – 22.00

Temppeliaukio Church

■ Concert: Finland 75 Years Orchestra, conducted by Sakari Oramo

▲ Konzert: Orchester Finnland 75 Jahren, Dirigent Sakari Oramo

▼ Concert: Orchestre pour honore 75 ans de Finlande, direction Sakari Oramo

■ Jean Sibelius – Magnus Lindberg – Johannes Brahms

Friday ▲ Freitag ▼ Vendredi 13.8.1993

09:15 – 10:45

Concert Hall

IAML. Cataloguing Commission

IVMB. Sachkommission für Katalogisierung

AIBM. Commission de catalogage

Chair: *James P. Cassaro* (Cornell University, Ithaca)

■ Minimal level cataloguing issues as a technique to control cataloguing arrearages. Speakers: *Chris Walton* (Zentralbibliothek, Zürich) and *Steven Yusko* (Library of Congress, Washington).

■ Election of officers ▲ Wahl der Vorsitzenden ▼ Election des responsables.

■ Report from the Working Group ▲ Berichte der Projektgruppe ▼ Rapport de groupe de travail.

■ Programme for Ottawa ▲ Programm für Ottawa ▼ Programme pour Ottawa.

09:15 – 12:45

Chamber Music Hall

IASA. General Assembly II (IASA members only).

IASA. Generalversammlung II (nur IASA Mitglieder)

IASA. Assemblée générale II (IASA membres seulement)

Break ▲ Pause ▼ Pause

11:15 – 12:45

Concert Hall

IAML. Libraries in Music Teaching Institutions Branch

IVMB. Fachgruppe Bibliotheken in Institutionen für Musikausbildung

AIBM. Branche professionnelle des bibliothèques dans les institutions d'enseignement musical

Chair: *Michèle Lancelin* (Bibliothèque du Conservatoire National de Région de Boulogne-Billancourt)

■ Conservatory libraries in the U.S., past and present. Speaker: *Jane Gottlieb* (Juilliard School, New York); The music library as a factor in the accreditation of schools of music in the U.S.A. by the NASM (National Association of Schools of Music). Speaker: *Thomas F. Heck* (The Ohio State University, Columbus); Présentation et analyse des résultats de l'enquête sur les bibliothèques de conservatoires en France. Speaker: *Clément Riot* (Bibliothèque du Conservatoire, Perpignan).

■ Election of officers ▲ Wahl der Vorsitzenden ▼ Election des responsables.

Break ▲ Pause ▼ Pause

14:15 – 15:45

Chamber Music Hall

IAML. Council (IAML members only)

IVMB. Direktorium (nur IVMB Mitglieder)

AIBM. Conseil (AIBM membres seulement)

14:15 – 15:45

Meeting room

IASA. Board (members and IASA committee officers).

IASA. Vorstand (nur Mitglieder und IASA Komitee Angestellter)

IASA. Bureau (membres seulement et IASA Comités)

Break ▲ Pause ▼ Pause

16:15 – 17:45

Meeting room

IASA. Board meeting (old and new members only).

IASA. Vorstand (nur alte und neue Mitglieder)

IASA. Bureau (membres vieux et nouveau seulement)

16:15 – 17:45

Concert Hall

IAML Closing session

IVMB. Schlußsitzung

AIBM. Séance de clôture

20:00 – 24.00

Restaurant NJK

▀ Farewell dinner

▲ Abschiedessen

▼ Diner d'adieu

Saturday ▲ Samstag ▼ Samedi 14.8.1993

08:00 – 15:00

Nuuksio, Espoo

▀ Walking tour in a Finnish wilderness

▲ Wanderung in der finnischen Natur

▼ Randonnée dans la nature finlandaise

IAML Programme

IVMB Programm

AIBM Programme

■ 7.8.1993

Board (*Meeting room*) 10:00 – 13:00 & 14:00 – 18:00

■ 8.8.1993

Registration (*Conference office*) 09:30 – 17:00

Council (*Chamber Music Hall*) 10:00 – 12:00 & 14:00 – 16:00

Introductory session for newcomers (*Chamber Music Hall*) 16:30 – 17:00

Opening session (*University of Helsinki*) 18:00 – 19:00

■ 9.8.1993

RIPM (*Room B*) 09:00 – 10:15

RISM (*Small Hall*) 09:15 – 10:45

Music Documentation Centres Branch &

Commission on Archives (*Concert Hall*) 09:15 – 10:45

Public Libraries Branch (*Concert Hall*) 11:15 – 12:45

RILM (*Small Hall*) 11:15 – 12:45

Cataloguing Commission (*Concert Hall*) 14:15 – 15:45

Broadcasting and Orchestra Libraries Branch (*Finnish Broadcast Comp.*) 16:15 – 17:45

Commission on Audio-Visual Material (*Chamber Music Hall*) 16:15 – 17:45

■ 10.8.1993

RILM (*Room B*) 09:00 – 10:15
Research Libraries Branch (*Concert Hall*) 09:15 – 10:45
Public Libraries Branch (*Small Hall*) 09:15 – 10:45
RIdIM (*Chamber Music Hall*) 11:15 – 12:45
Commission on Service and Training (*Concert Hall*) 11:15 – 12:45
Working Group on Uniform Titles for Music Manuscript... (*Room A*) 11:15 – 12:45
Broadcasting and Orchestra Libraries Branch (*Concert Hall*) 14:15 – 15:45
RIPM (*Room A*) 14:15 – 15:45
Publications Committee (*Room B*) 14:15 – 15:45
Bibliography Commission (*Concert Hall*) 16:15 – 17:45

■ 11.8.1993

RIPM (*Room B*) 09:00 – 10:15
Working Group on Music Periodicals (*Concert Hall*) 09:15 – 10:45
Commission on Audio-Visual Material (*Chamber Music Hall*) 09:15 – 10:45
Working Group on Hofmeister XIX (*Room A*) 09:15 – 10:45
Plenary session (*Concert Hall*) 11:15 – 12:45

■ 12.8.1993

RILM (*Room B*) 09:00 – 10:15
Working Group on Hofmeister XIX (*Room A*) 09:15 – 10:45
Board (*Room C*) 09:15 – 10:45
RILM. Commission mixte (*Room A*) 11:15 – 12:45
Commission on Service and Training (*Concert Hall*) 11:15 – 12:45
Working Group on Music Periodicals (*Room B*) 11:15 – 12:45
Commission on Archives (*Concert Hall*) 14:15 – 15:45
Fontes Editorial Board (*Meeting room*) 14:15 – 15:45
Bibliography Commission (*Concert Hall*) 16:15 – 17:45

■ 13.8.1993

Cataloguing Commission (*Concert Hall*) 09:15 – 10:45
Libraries in Music Teaching Institutions Branch (*Concert Hall*) 11:15 – 12:45
Council (*Chamber Music Hall*) 14:15 – 15:45
Closing session (*Concert Hall*) 16:15 – 17:45

IASA Programme

IASA Programm

IASA Programme

■ 7.8.1993

Board (*Room B*) 14:00 – 18:00

■ 8.8.1993

Board (*Meeting room*) 09:30 – 16:00

Registration (*Conference office*) 09:30 – 17:00

Technical Committee (*Room B*) 09:30 – 17:00

Cataloguing and Documentation Committee (*Room C*) 09:30 – 17:00

Introductory session for newcomers (*Chamber Music Hall*) 16:30 – 17:00

Opening session (*University of Helsinki*) 18:00 – 19:00

■ 9.8.1993

General Assembly I (*Chamber Music Hall*) 09:15 – 10:45

Board, open session (*Chamber Music Hall*) 11:15 – 12:45

Discography Committee (*Meeting room*) 14:15 – 15:45

Radio Sound Archives Committee (*Finnish Broadcast Company*) 14:15 – 15:45

Cataloguing Committee (*Meeting room*) 16:15 – 17:45

Copyright Committee (*Small Hall*) 16:15 – 17:45

Training Committee (*Room B*) 16:15 – 17:45

■ 10.8.1993

Presentation of Finnish AV-archives (*Chamber Music Hall*) 09:15 – 10:45

National Archives Committee (*Room B*) 11:15 – 12:45

National Branches and Affiliated Organisations Committee (*Room C*) 11:15 – 12:45

Discography Committee (*Chamber Music Hall*) 14:15 – 15:45

Technical Committee (*Chamber Music Hall*) 16:15 – 17:45

■ 11.8.1993

Technical Committee (*Chamber Music Hall*) 09:15 – 10:45
Copyright Committee (*Chamber Music Hall*) 11:15 – 12:45

■ 12.8.1993

Archives and Research (*Chamber Music Hall*) 09:15 – 10:45
Radio Sound Archives Committee (*Chamber Music Hall*) 11:15 – 12:45
Cataloguing and Documentation Committee (*Chamber Music Hall*) 14:15 – 15:45
Technical Committee (*Chamber Music Hall*) 16:15 – 17:45

■ 13.8.1993

General Assembly II (*Chamber Music Hall*) 09:15 – 12:45
Board (*Meeting room*) 14:15 – 15:45 & 16:15 – 17:45

IAMIC Programme ▲ Programm ▼ Programme

■ 8.8.1993

Registration (*Conference office*) 09:30 – 17:00
Business meeting with national reports and other matters (*Meeting room*) 15:00 – 17:00
Opening session (*University of Helsinki*) 18:00 – 19:00

■ 9.8.1993

Documenting musical life in Canada & The Nordic Music Archive at the Ohio State University (IAML, *Chamber Music Hall*) 09:15 – 10:45
How to promote new music in Canada (*Meeting room*) 10:15 – 10:45
How to promote new music in U.S.A. (*Meeting room*) 11:15 – 12:00
How does the Finnish MIC work? (*Meeting room*) 12:00 – 12:30
Visit to the Finnish MIC 12:30 – 13:00
Visit to the Ministry of foreign affairs 14:30 – 16:30

■ 10.8.1993

New music in Slovakia (*Meeting room*) 09:15 – 09:45
The situation of concert agencies and festivals in Hungary (*Meeting room*) 09:45 – 10:15
Presentation of the Gaudeamus Foundation (*Meeting room*) 10:15 – 10:45
Promoting new music in Europe (*Meeting room*) 11:15 – 12:45
MIC as a producer of CDs. Recording business with Finnish and international repertoire (*Meeting room*) 14:15 – 15:45
Discussion (*Meeting room*) 16:15 – 17:45

■ 11.8.1993

Business meeting with elections & bilateral meeting (*Meeting room*) 09:15 – 12:45

■ 12.8.1993

Are you planning a concert or recording with Finnish musicians?
Music publishing as a global business (*Meeting room*) 09:15 – 10:45
Programming the Kuhmo Chamber Music Festival (*Meeting room*) 11:15 – 12:30

International Association of Music Libraries, Archives and Documentation Centres (IAML)

Association Internationale des Bibliothèques, Archives et Centres de Documentation Musicaux (AIBM)

Internationale Vereinigung der Musikbibliotheken, Musikarchive und Musikdokumentationszentren (IVMB)

Honorary President

Harald Heckmann

IAML BOARD

President

Don L. Roberts (Evanston, Illinois)

Past-President

Catherine Massip (Paris)

Vice-Presidents

Blanka Červinková (Praha)

Hugh Cobbe (London)

Lenore Coral (Ithaca, New York)

Wolfgang Krueger (Stuttgart)

Pamela Thompson (London)

Veslemøy Heintz (Stockholm)

Treasurer

Secretary General

Fontes Artis Musicae

Editor-in-Chief

Susan T. Sommer (New York)

Assistant editors

Timothy Cherubini (Durham, North Carolina)

Jane Gottlieb (New York)

Gertraut Haberkamp (München)

Dominique Hausfater (Paris)

Constitution Committee

Chair

Anders Lönn (Stockholm)

Publications Committee

Chair

Lenore Coral (Ithaca, New York)

PROFESSIONAL BRANCHES

Broadcasting and Orchestra Libraries

Chair
Vice-Chair
Secretary

Helen Faulkner (London)
Finn Kaisner (København)
Ann Nenquin (Brussel)

Libraries in Music Teaching Institutions

Chair
Vice-Chair
Secretary

Michèle Lancelin (Boulogne)
Agostina Zecca Laterza (Milano)
Pamela Thompson (London)

Public Libraires

Chair
Vice-Chair
Secretary

Maria Nyéki (Paris)
Blanka Cervinková (Praha)
Heikki Poroila (Vantaa)

Research Libraries

Chair
Vice-Chair
Secretary

Hugh Cobbe (London)
Øyvind Norheim (Oslo)
Dominique Hausfater (Paris)

SUBJECT COMMISSIONS AND PROJECT GROUPS

Commission on Archives

Chair
Vice-Chair

David Day (Provo, Utah)
Inger Enquist (Stockholm)

Project Group on AMC

Chair

David Day (Provo, Utah)

Bibliography Commission

Chair
Vice-Chair
Secretary

John H. Roberts (San Francisco, California)
Anik Devriès-Lesure (Paris)
Massimo Gentili-Tedeschi (Milano)

Working Group on Music Periodicals

Chair

Imogen Fellinger (Berlin)

Working Group on Hofmeister XIX

Chair

Christine Banks (London)

Cataloguing Commission

Chair
Vice-Chair
Secretary

James P. Cassaro (Ithaca, New York)
Bettina von Seyfried (Berlin)
Mark Ziomek (Washington D.C.)

Working Group on Uniform Titles for Anonymous Music Manuscript Collections other than Liturgical

Chair

Mireille Geering (Zürich)

Commission on Service and Training

Chair
Vice-Chair
Secretary

Wolfgang Krueger (Stuttgart)
Mary Kay Duggan (Berkeley, California)
Alison Hall (Ottawa)

JOINT COMMISSIONS**IAML/IASA Committee on Music and Sound Archives**

President (IASA)
IAML members

Ulf Scharlau (Stuttgart)
Wolfgang Krueger (Stuttgart)
David Sommerfield (Washington D.C.)

Répertoire International des Sources Musicales (RISM)

President

Harald Heckmann (Frankfurt am Main)

Répertoire International de Littérature Musicale (RILM)

President

Barry S. Brook (New York)

Répertoire International d'Iconographie Musicale (RIIdIM). Commission mixte

President
Secretary

Barry S. Brook (New York)
Monika Holl (München)

Répertoire International de la Presse Musicale (RIPM)

Directors

H. Robert Cohen (College Park, Maryland)
Marcello Conati (Parma)

[REDACTED]
International Association of Sound Archives (IASA)
[REDACTED]

[REDACTED]
Association Internationale d'Archives Sonores
[REDACTED]

[REDACTED]
Internationale Vereinigung der Schallarchive

IASA BOARD

President	Gerald D. Gibson (U.S.A.)
Past-President	Helen P. Harrison (U.K.)
Vice-Presidents	Giorgio Adamo (Italia) Hans Bosma (Nederland) Magdalena Csève (Hungary)
Editor	Grace Koch (Australia)
Treasurer	Anna Maria Foyer (Sverige)
Secretary General	Sven Allerstrand (Sverige)

IASA COMMITTEE OFFICERS

Cataloguing and Documentation Committee

Chair	Eckehard Baer (Deutschland)
Vice-Chair	Helga Thiel (Österreich)
Secretary	Mary Miliano (Australia)

Copyright Committee

Chair	Alan Bruford (U.K.)
Secretary	Eva Fønss-Jørgensen (Danmark)

Discography Committee

Chair	Martin Elste (Deutschland)
Vice-Chair	Pekka Gronow (Finland)
Secretary	Kurt Deggeller (Switzerland)

National Branches and Affiliated Organisations Committee
Chair Hans Bosma (Nederland)
Secretary Rainer Hubert (Österreich)

National Archives Committee
Chair Marie-France Calas (France)

Radio Sound Archives Committee
Chair Magdalene Csève (Hungary)

Technical Committee
Chair Dietrich Schüller (Österreich)
Secretary Albrecht Haefner (Deutschland)

Training Committee
Chair Helen P. Harrison (U.K.)
Secretary Anna Maria Foyer (Sverige)

International Association of Music Information Centres (IAMIC)

President Nancy Clarke (New York)
Vice-President Richard Letts (Sydney)
Treasurer Jostein Simble (Oslo)
Secretary Simone Auger (Montréal)

[REDACTED]

Organising Committee

[REDACTED]

Organisationskomitee

[REDACTED]

Comité d'organisation

Chairman

Esko Häkli (Director, Professor, Helsinki University Library)

Deputy Chairman

Olli Alho (Director of Radio, The Finnish Broadcasting Company)

Committee Members

Maija Berndtson (Director, Helsinki City Library)
Pekka Hako (Manager, The Finnish Music Information Centre)
Oili Kokkonen (Director, Jyväskylä University Library)
Irmeli Koskimies (Director, Library of Sibelius Academy)
Jussi Kuusanmäki (Special Researcher, State Archives)
Pekka Laaksonen (Director of Archives, Finnish Literature Society)
Maija Suhonen (Librarian, The Finnish IAML Branch)
Eero Tarasti (Professor of Musicology, University of Helsinki)
Tuomo Tuomi (Professor, Research Centre of Domestic Languages)

Secretariat

Risto Korhonen (Music Librarian, The Finnish Music Information Centre)
Heikki Poroila (Music Librarian, Vantaa City Library)
Maija Suhonen (Librarian, Helsinki University Library)
Lasse Vihonen (Head of Radio Archive, The Finnish Broadcasting Company)

Secretary General

Heikki Poroila (Music Librarian, Vantaa City Library)

Board of the Finnish IAML Branch

Riitta Aalto-Koistinen (Helsinki City Library)
Pirjo Hakuni (Tampere City Library)
Inger Jakobsson-Wärn (Sibelius Museum)
Risto Korhonen (Finnish Music Information Centre)
Seija Lappalainen (Helsinki University, Department of Musicology, Secretary, Treasurer)
Minna Mäkelin (Helsinki Philharmonic Orchestra, Music Library)
Kaisu Ollila (Jyväskylä University Library)
Heikki Poroila (Vantaa City Library, Chair)
Elina Rauhala (Kangasala Public Library)
Eeva-Liisa Sankola (Finnish Broadcasting Company, Record Library)
Maija Suhonen (Helsinki University Library, Vice-chair)
Jukka Tammilehto (Finnish Library Services)
Riitta Tingander (Sibelius Academy)
Kitty von Wright (Sibelius Museum)

Staff at the conference office

Harri Hirvi (Jyväskylä University Library)
Maija Kukkonen (Helsinki City Library)
Petteri Lehtonen (Salo City Library)
Riitta Maajärvi (Helsinki University Library)
Raili Matinpuro (Helsinki)
Pirkko Mertsalmi (Hämeenlinna City Library)
Susanna Oksanen (Sibelius Academy)
Inkeri Pitkäranta (Helsinki University Library)
Satu Salomaa (Mikkeli City Library)
Terttu Seppänen (Congress Team: Accommodation & Tours)
& many other temporary assistants

Excursion guides

Pekka Hako (Finnish Music Information Centre)
Heikki Poroila (Vantaa City Library)
Elina Rauhala (Kangasala Public Library)
Tiina Suhonen (The Theatre Academy)
Lasse Vihonen (Radio Archive, The Finnish Broadcasting Company)
Kitty von Wright (Sibelius Museum)
Jaakko Yli-Paavola (The Finnish Language Tape Archives)

pp 46-56 inclusive omitted: List of attendees

List of sponsors

Verzeichniss der Sponsoren

Liste des sponsors

BASF
City of Helsinki
City of Tampere
Fazer Music Inc.
Finnish Broadcast Company
Finnish Music Information Centre
Fuga Oy
Helsinki Festivals
Helsinki University Library
Kirjastopalvelu Oy (Finnish Library Service)
Metsä-Serla Paper and Board Ltd.
Modus Musiikki Oy
Sibelius Museum
Telecom Finland
TEOSTO (Finnish Composers' International Copyright Bureau)
University of Helsinki
University of Jyväskylä
Valmet Paper Machinery
Veikkaus
VTLS of Finland

Made in Finland.



VEIKKAUS

Since 1960 Fuga Oy
has been specializing in classical music.

Today our selection consists of
about 30.000 different CD-titles.

We welcome you to visit our booth
at the conference venue, and also to visit our shop,
which is situated just between the Senate Square and
the Market Place in the very center of Helsinki.

The opening hours of our shop are the following:
Monday to Friday 10 am to 5 pm and
Saturday 9 am to 2 pm.



FUGA OY
Unioninkatu 28
00100 Helsinki

FAZER E
AZER E
ZER E
ER E
R E
E

FAZER MUSIC INC.

MUSIC PUBLISHING
P.O.Box 169, 02101 Espoo, Finland
Tel. +358 0 435 011 Fax +358 0 455 2162

FAZER PRINTED MUSIC SALES
(Music super store)
Aleksanterinkatu 11, 00100 Helsinki, Finland
Tel. +358 0 435 011 Fax +358 0 43501 269

Studying Music at The University of Jyväskylä



Department of Music

Musicology

- general
- cognitive
- ethnomusicology

Music Education

Music Therapy

University Library

— Legal depository right since 1981 —

AV-collection

Printed national discography

Database MUSTI

NATURAL PAPER FOR BOOKS

Studio Silk Pro Natura is an ideal paper for illustrated and text books.

It is matt coated, clean white paper produced in an environmentally friendly way.

The paper has been granted the Nordic Environmental Label, the "Swan Label".

Studio Silk Pro Natura is a durable alkaline book paper keeping its brightness unchanged.

s
t
u
d
i
o
s
i
l
k
PER NATURE

METSÄSERILA 

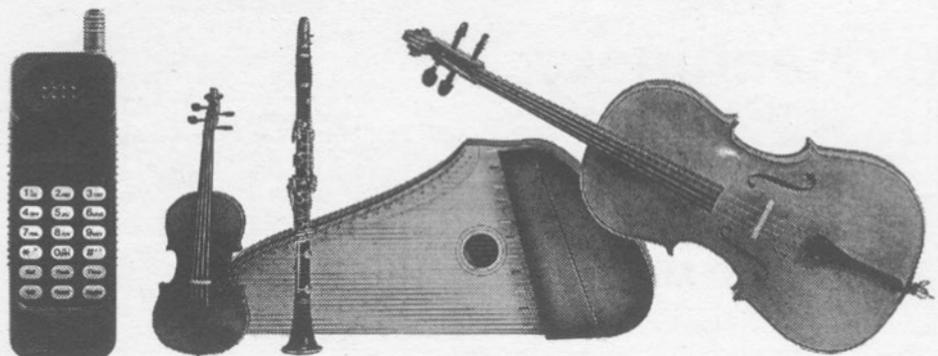
Paper and Board Ltd.

Kangas Paper Mill

P.O. Box 148, FIN-40351 Jyväskylä

Phone +358 41 655 211, Fax +358 41 655 310

NMT-Private.



*The best
instrument for
personal calls.*

NMT-GSM
TELECOM FINLAND

**The
world leader
in
paper
machinery**



VALMET

Paper Machinery

NEW FINNISH MUSIC

- * Solo Pieces
- * Music for Accordion
- * Chamber Music
- * String Quartets
- * Music for Strings
- * Music for Symphony Orchestra
- * Music for Youth Orchestras
- * Music for Chorus

© Modus Musiikki Oy
P.O. BOX 46, 57131 Savonlinna, Finland
tel 957 - 250 402, fax 957 - 250 450
tel. int. 358 - 57 - 250 402,
fax int. 358 - 57 - 250 450

Modus
Musiikki

BASF

Ammattina kemian teollisuus.

BASF on maailman suurimpia kemian teollisuuden yrityksiä. BASF Oy myy ja välittää BASF-ryhmän laatuotteita suomalaiselle teollisuudelle ja kaupalle. Yhteistyössä asiakkaittemme kanssa luomme edellytykset mahdollisimman tuottaville ratkaisuille. Painopistealueitamme ovat

- teollisuus- ja agrokemikaalit
- muovit
- jalostuskemikaalit
- audio/video-tuotteet

Kansainvälistä osaamista suomalaiselle teollisuudelle.

BASF Oy

Maistraatinportti 4
00240 HELSINKI
Puh. (90) 159 81

BASF

EDITION LOVE

contemporary finnish music

OLLI KORTEKANGAS *The Green Madonna / Verbum /*



Amores / Iscrizione / Sehr schnell

ERKKI JOKINEN *Voyage / Voyage 2*



OLLI KOSKELIN *Exalté / Courbures /*

Breaking the Silence... JUHANI NUORVALA Pinta ja säe /

Dancescapes HARRI SUILAMO ...half-moons of his nails..

HANNU POHJANNORO *Travelling*

ANSSI TIKANMÄKI *Ceremonies*

JARMO SERMILÄ *Quattro rilievi* HARRI WESSMAN

Sonata for Trumpet and Piano / Concerto for Trumpet and

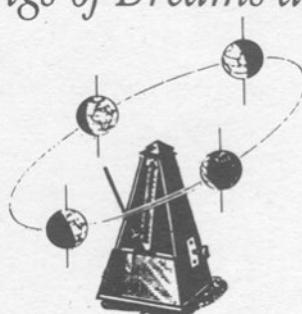
Orchestra / Sonate classique pour guitare seule

esp.



HARRI VUORI *Songs of Dreams and Death / Kri / Kryo /*

Les mouvements interrompus / S-wüt



► *Exhibition of scores
at the lobby of the
Sibelius-Academy*

IAML/IASA/IAMIC '93 Programme

Editor: Heikki Poroila

Graphic designer: Esko Ranki

Layout: Heikki Poroila & Esko Ranki

Publisher: Suomen musiikkikirjastoyhdistys –
The Finnish IAML Branch

Printer: Yliopistopaino, Helsinki 1993



IAML/IASA/IAMIC